

# CHURCH BULLETIN ANNOUNCEMENTS

## Hispanic Congregations

### January - March 2008

#### January 6

As the new year begins, resolve to be a better and safer driver. If the roads appear hazardous or the forecast is bad, plan ahead. Make a checklist of what you will need to have in your car in case of an emergency. Also, inspect your tires, windshield wipers, and battery, and let someone know where you're headed. [The simple choices made every day often determine whether or not there will be a tomorrow for you.](#) Choose the future—play it safe every time you get behind the wheel.

#### 6 de enero

Para comenzar el año, decídase a conducir mejor y con mayor seguridad. Si el camino parece ser peligroso o si el pronóstico del tiempo es malo, planee de antemano. Haga una lista de lo que necesitará tener en su vehículo en caso de emergencia. También inspeccione las llantas, los limpiaparabrisas y la batería y dígame a alguien a dónde va. [Las decisiones sencillas que toma a diario a menudo determinan si habrá o no un mañana para usted.](#) Elija un mejor futuro: cada vez que se siente al volante, hágalo con seguridad.

#### January 13

Maintaining your tires is an important part of vehicle maintenance, especially in bad weather. At least 30 percent of cars and light trucks have at least one tire under-inflated, and low pressure can keep tires from performing properly. It is also important to check your tires for wear; those with worn tread are in danger of blowout. [Protect yourself and your loved ones with simple actions that can prevent injuries and death.](#) Earn trust, gain respect, and obey the law; your community and family will be grateful.

#### 13 de enero

Mantener las llantas de su vehículo en buen estado es una parte importante del mantenimiento de su vehículo, especialmente cuando el clima es malo. Por lo menos 30 por ciento de los automóviles y las camionetas ligeras tienen como mínimo una llanta mal inflada. Esto puede hacer que sus llantas no funcionen bien. También es importante verificar las llantas para asegurar que no estén demasiado gastadas, porque podrían reventarse. [Protéjase a sí mismo y proteja a sus seres queridos con acciones sencillas que pueden evitar lesiones y la muerte.](#) Gánese la confianza y el respeto de otros y obedezca la ley: su comunidad y familia se lo agradecerán.

#### January 20

When it comes to protecting children in and around cars, the most important safety equipment is a responsible adult. Laws in all 50 states require kids to be buckled up, so let your children know that seat belt use isn't an option; it's the law. Even older children

agree the most effective way to get them in a seat belt is simply for the driver to ask. Kids know you care about protecting their future. Steer them straight when you're in the driver's seat.

## 20 de enero

Cuando se trata de proteger a los niños en vehículos o alrededor de ellos, el factor más importante de seguridad es un adulto responsable. Las leyes en cada uno de los 50 estados requieren que los niños viajen con el cinturón bien abrochado, así que dígame a sus hijos que usar el cinturón de seguridad es obligatorio y es la ley. Hasta los niños más grandes están de acuerdo en que la forma más efectiva de hacer que se abrochen el cinturón de seguridad es que el conductor se los pida. [Sus hijos saben que usted se preocupa por proteger su futuro. Cuando esté tras el volante, guíelos bien.](#)

## January 27

In bad weather, there are more things to consider than just the posted speed limit. Slow down and adjust for the current conditions, whether it's fog, rain, ice, or heavy traffic. Listen to weather reports and allow extra time for travel. Also, make sure to practice extra caution when it's very cold. An average of 36 children died per year from 1998-2006 from hyperthermia after being left unattended in a vehicle. [The simple choices made every day often determine whether or not there will be a tomorrow for you. Choose the future—play it safe every time you get behind the wheel.](#)

## 27 de enero

Cuando el clima es malo, deben tomarse en consideración más que el límite de velocidad indicado. Reduzca la velocidad y ajústela según las condiciones del camino, ya sea neblina, lluvia, hielo o mucho tráfico. Escuche los boletines del tiempo y tómese tiempo adicional para el viaje. También asegúrese de tomar precauciones adicionales cuando haga mucho frío. Anualmente desde 1998 hasta el 2006, un promedio de 36 niños murieron de hipotermia por haberseles dejado solos en un vehículo. [Las decisiones sencillas que toma a diario a menudo determinan si habrá o no un mañana para usted. Elija un mejor futuro: cada vez que se siente al volante, hágalo con seguridad.](#)

## February 3

Super Bowl Sunday is one of the most exciting and entertaining national sporting events as friends and families gather to socialize and watch the big game. Yet, it is also one of the nation's most dangerous days on the roadways due to impaired driving. Enjoy food, family, friends, and football on Super Bowl Sunday this year, but no matter what team you cheer for, remind your family—fans don't let fans drive drunk. [Protect yourself and your loved ones with simple actions that can prevent injuries and death. Earn trust, gain respect, and obey the law; your community and family will be grateful.](#)

## 3 de febrero

El Súper Tazón representa uno de los eventos deportivos nacionales más emocionantes y entretenidos en el que amigos y familias se reúnen para socializar y ver el gran partido. Sin embargo, también es uno de los días más peligrosos en el país debido a los conductores que manejan bajo la influencia del alcohol o las drogas. Este

año, disfrute de la comida, la familia, los amigos y el fútbol americano del Súper Tazón, pero sin importar cuál sea su equipo favorito, recuerde a su familia que los aficionados no dejan que otros aficionados manejen ebrios. [Protéjase a sí mismo y proteja a sus seres queridos con acciones sencillas que pueden evitar lesiones y la muerte.](#) Gánese la confianza y el respeto de otros y obedezca la ley: su comunidad y familia se lo agradecerán.

## February 10

Show your children how much you care this Valentine's Day. Take time to properly install and buckle their child safety seats, and buckle your own belt as well. Children are safest in child restraints/booster seats until they're at least 4'9" tall (usually at least 8 years old), and all children 12 and under must ride in the back seat. [Kids know you care about protecting their future. Steer them straight when you're in the driver's seat.](#)

## 10 de febrero

Este Día del Amor, muestre a sus hijos cuánto le importan. Dedique el tiempo necesario a instalar y usar debidamente sus asientos de seguridad y también a abrocharse su propio cinturón de seguridad. Los niños viajan más seguros en asientos elevadores o de seguridad hasta que su estatura llegue a 4'9" (generalmente por lo menos 8 años de edad) y todos los niños de 12 años y menores deben viajar en el asiento trasero. [Sus hijos saben que usted se preocupa por proteger su futuro. Cuando esté tras el volante, guíelos bien.](#)

## February 17

Over President's Day weekend, watch for increased pedestrian traffic as a result of the holiday. Slow down in residential areas and pay extra attention at intersections. Teach your children to be safe pedestrians by teaching them three things to do before they cross the street: try to cross at a corner with a traffic light; stop at the curb; look left, right, and then left again to make sure no cars are coming. [Protect yourself and your loved ones with simple actions that can prevent injuries and death. Earn trust, gain respect, and obey the law; your community and family will be grateful.](#)

## 17 de febrero

Es necesario estar atentos al aumento de peatones el fin de semana del Día de los Presidentes. Al viajar por áreas residenciales, reduzca la velocidad y ponga más atención en las intersecciones. Enseñe a sus hijos a mantenerse sanos y salvos cuando anden a pie haciendo estas tres cosas antes de cruzar calles: deben intentar cruzar en las esquinas donde haya un semáforo; deben detenerse en el borde de la acera; y deben mirar a la izquierda, a la derecha y después otra vez a la izquierda para asegurarse de que no vengan vehículos. [Protéjase a sí mismo y proteja a sus seres queridos con acciones sencillas que pueden evitar lesiones y la muerte.](#) Gánese la confianza y el respeto de otros y obedezca la ley: su comunidad y familia se lo agradecerán.

## February 24

As prom nears, spend time talking with your teenagers about the dangers of underage drinking and alcohol/drug impaired driving. About 10.8 million adolescents ages 12-20 are underage alcohol drinkers. Fortunately, you can have a great influence on the

choices your children make. Together, come up with a plan to address the situations when they are offered alcohol, are at a party where alcohol is being served, or the person driving them home has been drinking. Make sure they know to stay away from riding with anyone who has been drinking, and teach them the importance of making good decisions. Communication with your child is important for shaping their values. [The simple choices made every day often determine whether or not there will be a tomorrow for you. Choose the future—play it safe every time you get behind the wheel.](#)

## 24 de febrero

Como ya se acercan las fiestas de graduación de preparatoria, asegúrese de hablar con sus hijos adolescentes sobre los peligros de tomar alcohol o drogas al manejar y también del consumo de alcohol por menores de edad. Alrededor de 10.8 millones de adolescentes de 12 a 20 años de edad consumen alcohol. Afortunadamente, usted puede influir mucho sobre las decisiones que toman sus hijos. Hagan un plan juntos para que sepan qué hacer cuando alguien les ofrezcan alcohol - ya sea que estén en una fiesta en que sirvan alcohol o si la persona que los llevará a casa ha estado tomando. Asegúrese de que sepan que nunca deben ser pasajeros en un vehículo que conduce alguien que ha estado tomando, y enséñeles la importancia de tomar buenas decisiones. Es importante comunicarse con sus hijos para guiar sus valores. [Las decisiones sencillas que toma a diario a menudo determinan si habrá o no un mañana para usted. Elija un mejor futuro: cada vez que se siente al volante, hágalo con seguridad.](#)

## March 2

As spring nears and the weather warms up, more motorcyclists will be on the roadway. When traveling behind a motorcycle, allow at least a three or four second following distance and pay extra attention. Per vehicle mile, motorcyclists are about 32 times more likely than passenger car occupants to die in a traffic crash. [Protect yourself and your loved ones with simple actions that can prevent injuries and death. Earn trust, gain respect, and obey the law; your community and family will be grateful.](#)

## 2 de marzo

La primavera se acerca y hace menos frío. Eso significa que habrán más motociclistas en los caminos. Al conducir detrás de una motocicleta, mantenga una distancia a tres o cuatro segundos y preste más atención. Milla por milla, los motociclistas son 32 veces más probables de morir en un choque comparado con los que viajan en un automóvil. [Protéjase a sí mismo y proteja a sus seres queridos con acciones sencillas que pueden evitar lesiones y la muerte. Gánese la confianza y el respeto de otros y obedezca la ley: su comunidad y familia se lo agradecerán.](#)

## March 9

It's time to spring forward! With the extra hour of sunlight, remember to share the road safely with bicyclists who will be able to ride later into the evening. When bicycles are riding in traffic, be courteous: don't drive too fast or pass too close, and signal early to make the cyclist aware of where you're headed. [Your family knows you care about protecting their future. Steer them straight when you're in the driver's seat.](#)

## 9 de marzo

¡Es tiempo de adelantar el reloj! Con la hora extra de luz, recuerde que los ciclistas podrán andar en bicicleta hasta más tarde: comparta el camino con ellos en forma segura. Cuando haya ciclistas en el tráfico, sea cortés: no maneje demasiado rápido ni los rebese acercándose demasiado y asegúrese de poner sus señales con bastante tiempo para que los ciclistas sepan a dónde se dirige. [Su familia sabe que usted se preocupa por proteger su futuro. Cuando esté tras el volante, guíela bien.](#)

## March 16

Safety is more than just good luck. Drinking alcohol and driving takes away your chances of getting home safely and endangers others on the road. St. Patrick's Day has become a big night out for many Americans—but it has also become a dangerous night on roadways due to impaired drivers. In 2004, approximately 48 percent of all traffic fatalities that occurred during the evening of St. Patrick's Day and into the early hours of the following morning involved drinking and driving. [The simple choices made every day often determine whether or not there will be a tomorrow for you. Choose the future—play it safe every time you get behind the wheel.](#)

## 16 de marzo

La seguridad es algo más que la buena suerte. Tomar alcohol y manejar le roba la oportunidad de llegar a casa sano y salvo y pone en peligro a otros en el camino. En Estados Unidos, el Día de San Patricio se ha convertido en una noche en que muchas personas salen, pero también en una noche peligrosa para manejar debido a los que toman y manejan. En el 2004, alrededor del 48 por ciento de todas las muertes viales que ocurrieron durante la noche del Día de San Patricio y la mañana siguiente estuvieron relacionadas con tomar y manejar. [Las decisiones sencillas que toma a diario a menudo determinan si habrá o no un mañana para usted. Elija un mejor futuro: cada vez que se siente al volante, hágalo con seguridad.](#)

## March 23

Celebrate life this Easter and learn to avoid frustration while behind the wheel. Steer clear of agitated drivers and control your own emotions. Practice patience with those around you, and put your pride aside if confronted by an aggressive driver. Be a good example. [Your family knows you care about protecting their future. Steer them straight when you're in the driver's seat.](#)

## 23 de marzo

Este día de Pascua, celebre la vida y aprenda a evitar la frustración al manejar. Aléjese de los conductores agitados y controle sus propias emociones. Ponga en práctica su paciencia con los que le rodean y no confronte a un conductor agresivo que lo confronte a usted. Dé un buen ejemplo. [Su familia sabe que usted se preocupa por proteger su futuro. Cuando esté tras el volante, guíela bien.](#)

## March 30

Seat belts save lives! One out of every 10 drivers on the road will be involved in a traffic crash at some point in his/her life, and you stand a far better chance of surviving a serious injury crash if you are wearing a seat belt. If you don't wear a seat belt, your chances of serious injury are doubled. Unless you want to risk a ticket, or worse—your

life, remember to buckle up every time. Protect yourself and your loved ones with simple actions that can prevent injuries and death. Earn trust, gain respect, and obey the law; your community and family will be grateful.

### **30 de marzo**

¡Los cinturones de seguridad salvan vidas! Uno de cada 10 conductores en los caminos chocarán en algún momento de su vida, y es mucho más probable sobrevivir un choque - hasta con una herida grave -- si se abrocha el cinturón de seguridad. Si no lo hace, la probabilidad de que sufra una herida grave se vuelve el doble. A menos que quiera arriesgarse a que le den una multa, o lo que es peor, a perder la vida, recuerde abrocharse el cinturón de seguridad cada vez que se suba al vehículo. **Protéjase a sí mismo y proteja a sus seres queridos con acciones sencillas que pueden evitar lesiones y la muerte. Gánese la confianza y el respeto de otros y obedezca la ley: su comunidad y familia se lo agradecerán.**

# PASTOR'S NOTES

## Winter Sermon Traffic Safety Message

### Mensaje de seguridad para el sermón de invierno

El Director General de Salud Pública de Estados Unidos dijo que el no abrocharse el cinturón de seguridad representa una crisis de salud pública. La heridas involuntarias (no usar el cinturón de seguridad) afecta a todos en Estados Unidos, sin importar su origen étnico, edad o sexo. Pero, ¿sabía que los choques vehiculares actualmente son la *causa principal de muerte* de hispanos entre 1 y 24 años de edad, y la *segunda causa principal de muerte* de hispanos entre 25 y 44 años de edad?

El no usar el cinturón de seguridad se ha convertido en algo preocupante en las comunidades hispanas, particularmente con los niños hispanos, que no los están asegurando correctamente en sus asientos de seguridad. Los hispanos que inmigraron recientemente quizá no estén muy familiarizados con el uso del cinturón de seguridad o los asientos de seguridad para niños y podrían desconocer las leyes y los reglamentos de Estados Unidos. Es importante que la comunidad se comuniquen con ellos y difunda el mensaje para aumentar la seguridad en nuestros caminos tanto para los que manejan como sus pasajeros.

¿Qué puede hacer?

- Ponga un buen ejemplo: si su familia o sus hijos ven que usted se abrocha el cinturón de seguridad, será más probable que ellos también lo hagan cuando usted no esté presente.
- Recuerde a todos en su familia que se abrochen sus cinturones de seguridad *cada vez* que se suban al vehículo.
- Diviértanse: jueguen a las carreritas a ver quién se abrocha el cinturón más rápido.
- Cuando un pequeño le pregunte por qué debe abrocharse el cinturón de seguridad, no diga solamente, "Porque yo digo". Mejor dígame cuáles son las posibles consecuencias y por qué es importante abrocharse el cinturón.
- Haga que su comunidad participe formando una "Comunidad Segura" en donde las personas puedan trabajar juntas para atraer la atención a los asuntos de seguridad, como los asientos de seguridad para niños y el cinturón de seguridad.

Son muchas las decisiones difíciles que debe tomar para asegurar el bienestar de su familia, pero es fácil tomar la mejor decisión cada vez que maneja. Aunque abrocharse el cinturón de seguridad sólo toma alrededor de tres segundos, esos segundos podrían salvarle muchos años de su vida y la de sus hijos.

Las decisiones sencillas que toma a diario a menudo determinan si habrá o no un mañana para usted. Elija un mejor futuro: cada vez que se siente al volante, hágalo con seguridad.